



Aprenda sobre los Estados Unidos de América:

Lecciones breves de educación cívica



U.S. Citizenship
and Immigration
Services

Aprenda sobre los Estados Unidos de América: Lecciones breves de educación cívica

Para adquirir la ciudadanía de los Estados Unidos de América, usted necesita enterarse de la historia del país y de la manera en que funciona. Para cumplir con las obligaciones de la ciudadanía, es muy importante que conozca a su nueva patria.

El estudio de *Aprenda sobre los Estados Unidos de América: Lecciones breves de educación cívica* le ayudará, mientras se prepara para obtener su ciudadanía, a conocer mejor la historia y el gobierno del país. Este folleto contiene lecciones breves basadas en las preguntas modelo de cívica que usted debe estudiar antes de presentar el examen para obtener la ciudadanía. Al estudiar las preguntas y sus respuestas, usted

podrá aprender más sobre cada tema leyendo el párrafo correspondiente. Para ayudarle a aprender palabras y conceptos que posiblemente desconoce, incluimos al final del folleto un glosario bilingüe.

Los Estados Unidos cuenta con una historia rica e interesante, y con un sistema de gobierno muy original. Al aumentar sus conocimientos de estos temas, usted descubrirá un significado más profundo en su paso hacia la ciudadanía.

Durante su entrevista para la naturalización, no se le harán preguntas sobre la información adicional contenida en estas lecciones breves.

Otra opción para ayudarle a estudiar: Tarjetas de ayuda

Las Tarjetas de ayuda de educación cívica de USCIS (*USCIS Civics Flash Cards*) constituyen una herramienta de estudio útil para el examen de ciudadanía. Estas tarjetas de colores llamativos son fáciles de usar y cada una presenta una de las preguntas que puede formar parte del examen. Las tarjetas se ofrecen gratis en la siguiente dirección de la Web: <http://uscis.gov/graphics/citizenship/>. Para obtener las tarjetas en forma impresa, comuníquese con la Oficina Gubernamental de Impresión (*Government Printing Office —GPO*), llamando al teléfono 1-866-512-1800, o bien, visitando la siguiente dirección en la Web: <http://bookstore.gpo.gov/> y buscando “Tarjetas de ayuda” (*Flash Cards*).



Lecciones breves de educación cívica

Pregunta 1: ¿Cuáles son los colores de nuestra bandera?

Respuesta 1: Rojo, blanco y azul

La bandera de los Estados Unidos se conoce en inglés como “the Stars and Stripes” (Las franjas y estrellas). El 14 de junio de 1777, el Congreso aprobó el diseño de franjas y estrellas para nuestra bandera nacional. Celebramos la fecha del 14 de junio como el Día de la Bandera (*Flag Day*). Muchos años después, el Congreso explicó el significado de los colores: El rojo significa **fortaleza** y **valentía** (*hardiness, valor*); el blanco, pureza e inocencia (*purity, innocence*); y el azul, **vigilancia**, **perseverancia** y **justicia** (*vigilance, perseverance, justice*).



Pregunta 2: ¿Cuál es el significado de las estrellas de la bandera?

Respuesta 2: Una por cada estado

Las estrellas blancas de la bandera representan a los Estados Unidos como “una nueva **constelación** (*constellation*)” en el firmamento. La nación se visualizó como una nueva constelación porque el sistema de gobierno **republicano** (*republican*) era algo nuevo en la década de 1770. En esa época, pocos países estaban constituidos como repúblicas. En un sistema republicano de gobierno, los líderes trabajan para ayudar a todos los habitantes del país. No actúan solamente para ayudar a algunos ciudadanos especiales. Debido a que es el pueblo quien elige a sus líderes, el poder del gobierno está en las manos del pueblo.

Pregunta 3: ¿Cuántas estrellas hay en nuestra bandera?

Respuesta 3: En nuestra bandera hay 50 estrellas.

Cada estrella representa un estado. Por eso, el número de estrellas ha cambiado de 13 a 50 durante el transcurso de los años. Fue en 1959 que el número de estrellas subió a 50. En ese año, Hawaii ingresó a los Estados Unidos como el estado número 50.

Pregunta 4: ¿De qué color son las estrellas de nuestra bandera?

Respuesta 4: Las estrellas de nuestra bandera son blancas.

Las estrellas representan la visión que los **Próceres** (*Founding Fathers*) de los Estados Unidos tenían del experimento **democrático** (*democratic*) norteamericano. Para ellos, la

meta de una república basada en la libertad individual era un concepto **noble** y **elevado** (*noble, lofty*). Las estrellas se consideran símbolos del firmamento, y de la visión elevada y ambiciosa que los Próceres de nuestra nación trataban de alcanzar.

Pregunta 5: ¿Cuántas franjas tiene nuestra bandera?

Respuesta 5: Nuestra bandera tiene 13 franjas.

Durante los 18 años después de su conversión en una nación independiente, el país tenía solamente 13 estados. En 1794, Kentucky y Vermont se incorporaron a los Estados Unidos y el número de estados aumentó a 15. Entonces, el Congreso aumentó de 13 a 15 el número tanto de las estrellas como de las franjas de la bandera. El número de franjas no se redujo otra vez a 13 por muchos años.

Pregunta 6: ¿Qué representan las franjas de la bandera?

Respuesta 6: Los primeros 13 estados

En 1818, el Congreso decidió que el número de franjas de la bandera sería siempre 13. Así se honraría a los primeros 13 estados, sin que importara el número de estados nuevos que se unieran a los Estados Unidos más tarde. Los 13 estados originales habían sido **colonias** (*colonies*) de la Gran Bretaña antes de la independencia de nuestra nación.

Pregunta 7: ¿De qué colores son las franjas de la bandera?

Respuesta 7: Las franjas de la bandera son rojas y blancas.

Las banderas norteamericanas antes de la independencia también tenían franjas. Por ejemplo, la “Bandera de la Libertad de Boston” ondeó durante los inicios de la **Revolución Americana** (*American Revolution*). Esta bandera la utilizó un grupo famoso de patriotas conocido con el nombre de “Hijos de la Libertad” (*Sons of Liberty*). Al igual que otros grupos, este grupo decidió que las leyes británicas trataban injustamente a los colonos norteamericanos. Les enojaban también los impuestos que los británicos les forzaban a pagar, sin permitirles participar, o sea, darles **representación** (*representation*), en el gobierno.

Pregunta 8: ¿Cuántos estados hay en la Unión norteamericana (los Estados Unidos)?

Respuesta 8: 50 estados

La Unión norteamericana está formada por 50 estados. Los primeros 13 estados, que habían sido las 13 colonias originales, fueron: Connecticut, New Hampshire, New York, New Jersey, Maryland, Virginia, Pennsylvania, Rhode Island, Massachusetts, Georgia, Delaware, North Carolina y South Carolina. El último estado que se incorporó a la Unión fue Hawaii.

Pregunta 9: ¿Qué celebramos el día 4 de julio?

Respuesta 9: El Día de la Independencia

El Congreso decidió por votación que los Estados Unidos se independizara de la Gran Bretaña el 2 de julio de 1776. Sin embargo, celebramos el Día de la Independencia el 4 de julio. Esto se debe a que el Congreso demoró dos días antes de aceptar por votación la **Declaración** (*Declaration*) oficial de la independencia. Esta Declaración la escribió Thomas Jefferson y el Congreso la editó. En ella se explican los motivos por los cuales las colonias norteamericanas decidieron separarse del dominio británico. El 4 de julio se considera hoy como el cumpleaños de nuestra nación. Lo celebramos con desfiles, fuegos artificiales, canciones patrióticas y lecturas en vivo de la Declaración de la Independencia.

Pregunta 10: ¿De quién obtuvimos la independencia que celebramos?

Respuesta 10: Obtuvimos nuestra independencia de la Gran Bretaña.

La decisión de romper sus vínculos con los británicos no fue una opción fácil para muchos de los colonos. Sin embargo, las “injusticias repetidas” de la Gran Bretaña en contra de los norteamericanos, como lo expresa la Declaración de la Independencia, convenció a muchos a unirse a la rebelión. Después de años de un conflicto bélico difícil, los colonos lograron alcanzar su libertad.



Fuegos artificiales, el día 4 de julio

Pregunta 11: ¿Contra qué país peleamos durante la Guerra de la Revolución?

Respuesta 11: Durante la Guerra de la Revolución, peleamos contra la Gran Bretaña.

El descontento profundo de los colonos norteamericanos había estado aumentando por años antes del inicio de la Guerra de la Revolución. Los norteamericanos pelearon en esta guerra porque querían liberarse del dominio británico. La guerra terminó en 1781, después de la batalla de Yorktown. Los norteamericanos, con la ayuda de los franceses, salieron victoriosos en esta batalla. Pero no

fue sino hasta 1783 que los británicos llegaron a aceptar completamente la independencia de los Estados Unidos.

Pregunta 12: ¿Quién fue el primer Presidente de los Estados Unidos?

Respuesta 12: George Washington

Honramos a George Washington como el primer Presidente de los Estados Unidos. Después de dirigir la campaña militar para lograr la independencia del país, Washington tuvo un papel importante en la formación de la nueva nación. Sus compañeros lo eligieron para presidir la reunión o convención

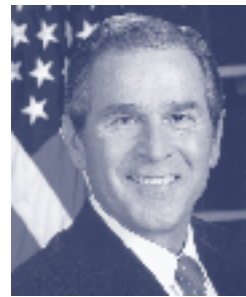


George Washington

que se convocó para crear la Constitución. Después, la labor de Washington como primer Presidente estableció una tradición para que los futuros presidentes la siguieran. Por ejemplo, Washington se negó a aceptar la presidencia más de dos veces. Esto dio inicio a la tradición muy democrática de limitar el mandato de un presidente a dos **períodos** (*terms*). Hoy día, este límite lo exige una Enmienda constitucional.

Pregunta 13: ¿Quién es actualmente el Presidente de los Estados Unidos?

Respuesta 13: George W. Bush



El Presidente Bush

El presidente número 43 de los Estados Unidos es George W. Bush, quien fue Gobernador de Texas antes de su elección a la presidencia en el año 2000. Cuatro años más tarde, Bush ganó la elección para su segundo período como Presidente. El nombre de la esposa del presidente, conocida también con el título de la “primera dama”, es Laura. El padre del Presidente Bush fue el Presidente número 41 de los Estados Unidos. Su nombre de pila es también George y fue Presidente desde 1989 hasta 1993.

Pregunta 14: ¿Quién es actualmente el Vicepresidente de los Estados Unidos?

Respuesta 14: Dick Cheney

Richard B. (Dick) Cheney es el vicepresidente número 46 de los Estados Unidos. El Vicepresidente Cheney se crió en Wyoming. Posteriormente, Cheney **representó** (*represented*) al estado de Wyoming en el Congreso de los Estados Unidos. En su calidad de Vicepresidente, ocupa también el cargo de Presidente del Senado y es uno de los consejeros principales del Presidente de los Estados Unidos.

Pregunta 15: ¿Quién elige al Presidente de los Estados Unidos?

Respuesta 15: El Colegio Electoral

El Colegio Electoral no es un sitio ni un plantel escolar. Es el proceso que diseñaron los autores de la Constitución para seleccionar al Presidente. Este proceso tuvo su origen en un **compromiso** (*compromise*) entre dos opciones: la elección del Presidente directamente por el pueblo y la selección del Presidente por el Congreso. Al combinar estos dos conceptos, el pueblo norteamericano vota por un “colegio” de electores, quienes luego se reúnen para seleccionar al Presidente. En la actualidad, el pueblo de cada uno de los 50 estados y del Distrito de Columbia vota por los electores en el mes de noviembre. Los electores entonces votan oficialmente por el Presidente en diciembre.

Pregunta 16: ¿Quién asume la presidencia si el Presidente fallece?

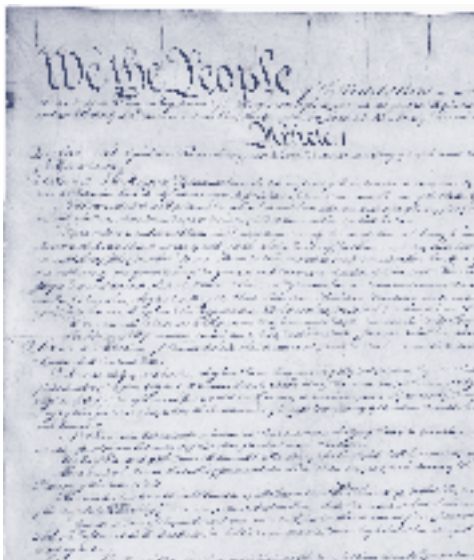
Respuesta 16: El Vicepresidente

El Vicepresidente es el primero en la línea de sucesión para ocupar la presidencia. Esto ha ocurrido ocho veces en la historia de los Estados Unidos. William Henry Harrison falleció mientras ocupaba la presidencia en 1841. El Presidente Zachary Taylor falleció mientras la ocupaba en 1850. Abraham Lincoln fue asesinado mientras ocupaba la presidencia en 1865. El Presidente James Garfield fue asesinado mientras la ocupaba en 1881, y William McKinley fue asesinado mientras ocupaba la presidencia en 1901. Warren Harding falleció mientras la ocupaba en 1913, y Franklin Roosevelt falleció en 1945, mientras era Presidente. El Presidente John F. Kennedy fue asesinado en 1963.

Pregunta 17: ¿Qué es la Constitución?

Respuesta 17: La ley suprema de la nación

La Constitución de los Estados Unidos ha perdurado más que la constitución de cualquier otro país. Nuestra Constitución es un marco legal que establece el gobierno del país. Todas las personas y todas las dependencias y departamentos del gobierno tienen la obligación de cumplir con la



La Constitución de los Estados Unidos

Constitución. Por esta razón, se la considera la “ley **suprema** (*supreme*) de la nación”. Conforme a este sistema, las facultades del gobierno nacional se limitan a las facultades escritas en la Constitución. Con frecuencia, el principio orientador de este sistema se conoce como un régimen de derecho.

Pregunta 18: ¿Con qué nombre designamos los cambios a la Constitución?

Respuesta 18: Enmiendas

La Constitución no puede enmendarse o modificarse con facilidad. En primer lugar, dos tercios de los miembros del Senado y dos tercios de los miembros de la Cámara de Representantes deberán votar en favor de la Enmienda. Luego, las tres cuartas partes de los estados deberán aprobarla. A este proceso se le llama **ratificación** (*ratification*). En seis ocasiones, una Enmienda ha recibido la aprobación del Senado y de la Cámara de Representantes pero no la aprobación del número suficiente de estados necesaria para su ratificación.

Pregunta 19: ¿Cuántas modificaciones, o Enmiendas, se han hecho a la Constitución?

Respuesta 19: Veintisiete Enmiendas

Las primeras Enmiendas a la Constitución se le agregaron en 1791. Estas diez Enmiendas originales se conocen con el nombre de la Carta de Derechos (*Bill of Rights*). Después de la aprobación de la Carta de Derechos, se han agregado a la Constitución un total de 17 Enmiendas más. La más reciente de estas Enmiendas es la número 27. Esta Enmienda se agregó en 1992 y se relaciona con el pago de los miembros del Senado y de la Cámara de Representantes. Es interesante observar que el Congreso debatió esta Enmienda por vez primera en 1789.

Pregunta 20: ¿Cuáles son las tres ramas de poder de nuestro gobierno?

Respuesta 20: La rama del Poder Ejecutivo, la del Poder Judicial y la del Poder Legislativo

La Constitución divide los poderes del gobierno en tres **ramas** (*branches*). Estas ramas operan conforme a un sistema de controles y protecciones conocido en inglés como “*checks and balances*”. Esto significa que cada rama de poder del gobierno puede bloquear, o amenazar con bloquear, una acción de otra rama. De esta manera, ninguna de las ramas puede aumentar su poder y perjudicar las **libertades** (*liberties*) de los ciudadanos. Por ejemplo, el Senado puede bloquear un **tratado** (*treaty*) firmado por el Presidente, o la Corte Suprema de los Estados Unidos puede rechazar una ley aprobada por el Congreso. En el primer ejemplo, el Poder **Legislativo** (*Legislative*) está ejerciendo cierto “control” sobre el Poder Ejecutivo, y en el segundo ejemplo, el Poder Judicial lo está ejerciendo sobre el Poder Legislativo.

Pregunta 21: ¿Cuál es el Poder Legislativo de nuestro sistema de Gobierno?

Respuesta 21: El Congreso

La función principal del Congreso es crear las leyes **federales** (*federal*). El Congreso está dividido en dos partes, el Senado y la Cámara de Representantes. Al dividir el Congreso en dos partes, la Constitución puso en práctica el concepto de “controles y protecciones” dentro del Poder Legislativo. Cada una de las partes del Congreso asegura que la otra parte no se haga demasiado poderosa. Las dos cámaras del Congreso se “controlan” entre sí porque ambas deben estar de acuerdo para la aprobación de una ley. Un Congreso dividido en dos partes se conoce con el nombre de una legislatura bicameral.



El Capitolio en Washington, DC, donde el Congreso se reúne para crear las leyes federales

Pregunta 22: ¿Qué entidades forman el Congreso?

Respuesta 22: El Senado y la Cámara de Representantes

Hay facultades específicas asignadas a cada una de estas cámaras. Solamente el Senado puede rechazar un tratado firmado por el Presidente o rechazar a una persona seleccionada como miembro de la Corte Suprema. Solamente la Cámara de Representantes puede comenzar a considerar un **proyecto de ley** (*bill*) que obliga al pueblo a pagar impuestos. Además, solamente la Cámara de Representantes puede obligar a un Presidente a someterse a un juicio por un crimen cometido contra los Estados Unidos. A este proceso se le llama impugnación (*impeachment*).

Pregunta 23: ¿Quién crea las leyes federales de los Estados Unidos?

Respuesta 23: El Congreso

Una ley federal es una norma que todas las personas residentes en los Estados Unidos deben seguir. Cada ley comienza como una propuesta presentada por un miembro del Congreso. Las propuestas relacionadas con impuestos deben presentarse en la Cámara de Representantes. Un miembro del Senado o de la Cámara de Representantes

puede presentar propuestas de otros tipos. Cuando ambas cámaras del Congreso comienzan a **debatir** (*debate*) una propuesta, la propuesta recibe el nombre de proyecto de ley. Si el Presidente firma un proyecto de ley, éste se convierte en una ley federal.

Pregunta 24: ¿Quién elige al Congreso?

Respuesta 24: Los ciudadanos de los Estados Unidos

La nación está dividida en 435 distritos electorales. Los ciudadanos de cada distrito están representados por un miembro de la Cámara de Representantes. Los ciudadanos de cada estado votan por dos Senadores también. El período durante el cual los miembros de la Cámara de Representantes ejercen su cargo es de dos años. Para los Senadores, el período es de seis años. Antes de 1913, las legislaturas estatales elegían a los Senadores para que representaran a su estado. Desde ese año, los ciudadanos de cada estado eligen directamente a sus dos Senadores.

Pregunta 25: ¿Cuántos Senadores hay en el Congreso?

Respuesta 25: En el Congreso hay 100 Senadores, 2 de cada estado.

Una de las razones por las cuales se creó el Senado fue la de dar a los estados con menos habitantes un poder **igual** (*equal*) al poder de los estados con muchos habitantes. Al tener la representación de dos Senadores, los estados con una población menor tienen la misma representación en el Senado que los estados con poblaciones grandes. Por contraste, en la Cámara de Representantes, los estados con poblaciones mayores tienen más Representantes y, por lo tanto, más poder.

Pregunta 26: ¿Por cuánto tiempo elegimos a cada Senador?

Respuesta 26: Por 6 años

Los autores de la Constitución querían que los Senadores mantuvieran su independencia de la opinión pública. Un período más largo —de seis años— les daría esta protección. También querían que el Senado equilibrara el término de dos años de los miembros de la Cámara de Representantes, quienes seguirían más de cerca la opinión pública. La Constitución no limita el número de períodos durante los cuales un Senador puede ejercer su cargo.

Pregunta 27: Mencione a los dos Senadores del estado donde usted vive.

Respuesta 27: La respuesta a esta pregunta depende del estado donde usted viva.

Para obtener una lista completa de los Senadores y de los estados que representan, visite la siguiente dirección en la Web: <http://www.senate.gov>.

Pregunta 28: ¿Cuántos miembros con derecho a votar hay en la Cámara de Representantes?

Respuesta 28: En la Cámara de Representantes hay 435 miembros con derecho a votar.

Desde 1912, la Cámara de Representantes ha estado constituida por 435 miembros. Desde entonces, sin embargo, la distribución entre los estados de estos 435 miembros ha cambiado. Esto se debe a que el número de Representantes de cada estado se vuelve a calcular cada diez años. La información nueva obtenida del **censo** (*census*) se utiliza para este cálculo. Si el número de residentes de un estado aumenta mucho mientras que el de otro estado se reduce mucho, el primer estado puede ganar uno o más Representantes nuevos, mientras que el otro estado podría perder uno o más Representantes. Pero el número total de miembros de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos no cambia.



La Cámara de Representantes en Washington, DC

Pregunta 29: ¿Por cuánto tiempo elegimos a cada miembro de la Cámara de Representantes?

Respuesta 29: Por 2 años

Las personas que viven en el distrito de un Representante reciben el nombre de **electores** (*constituents*). Los Representantes tienden a reflejar los puntos de vista de sus electores. Si no lo hacen, pueden perder su cargo en la próxima elección. Los autores de la Constitución opinaron que un término corto —de dos años— y elecciones frecuentes mantendrían un contacto mejor entre los Representantes y sus electores y con la opinión pública. La Constitución no limita el número de períodos durante los cuales un Representante puede ejercer su cargo.

Pregunta 30: ¿Quién es el jefe del Poder Ejecutivo del gobierno de los Estados Unidos?

Respuesta 30: El Presidente

El Presidente es el jefe tanto de la nación como del gobierno. Las facultades presidenciales incluyen la autoridad para firmar tratados con otros países y seleccionar **embajadores** (*ambassadors*) que representen a los Estados Unidos **en el extranjero** (*abroad*). En su calidad de Jefe del Poder Ejecutivo, el Presidente nombra a los jefes principales de las dependencias del gobierno. Sin embargo, el Senado puede

rechazar la selección hecha por el Presidente. Este límite sobre el poder del Presidente es otro ejemplo del sistema de controles y protecciones.



La residencia del Presidente, la Casa Blanca

Pregunta 31: ¿Por cuánto tiempo se elige al Presidente?

Respuesta 31: Al Presidente se le elige por 4 años.

Los primeros líderes norteamericanos consideraron que el jefe del gobierno británico, el Rey, tenía demasiado poder. Por esta razón, limitaron las facultades del jefe del nuevo gobierno de los Estados Unidos y decidieron que el Presidente tendría que ser elegido por el pueblo cada cuatro años.

Pregunta 32: ¿Cuál es la parte más alta del Poder Judicial de nuestro gobierno?

Respuesta 32: La Corte Suprema

El Poder Judicial está formado por numerosas cortes federales diversas. La Constitución creó la Corte Suprema, pero otorgó al Congreso la facultad para crear cortes federales inferiores. Las cortes distrituales y de apelación son dos ejemplos de cortes inferiores. Los fallos dictados en estas cortes están sujetos al examen y a su posible revocación por la Corte Suprema, cuyo rango es superior. Las cortes inferiores están distribuidas en todo el país y operan en diversos distritos y circuitos.

Pregunta 33: ¿Cuáles son las responsabilidades de la Corte Suprema?

Respuesta 33: La interpretación y explicación de las leyes



El edificio de la Corte Suprema

La Corte Suprema de los Estados Unidos asegura que las leyes sean consistentes con la Constitución. Si no lo son, la Corte Suprema puede declararlas inconstitucionales y por consiguiente sin validez. En este caso, las leyes quedan rechazadas. La Corte Suprema tiene la última palabra en todos los casos relacionados con leyes federales y tratados. También dicta fallos judiciales en otros casos, como, por ejemplo, casos judiciales entre estados.

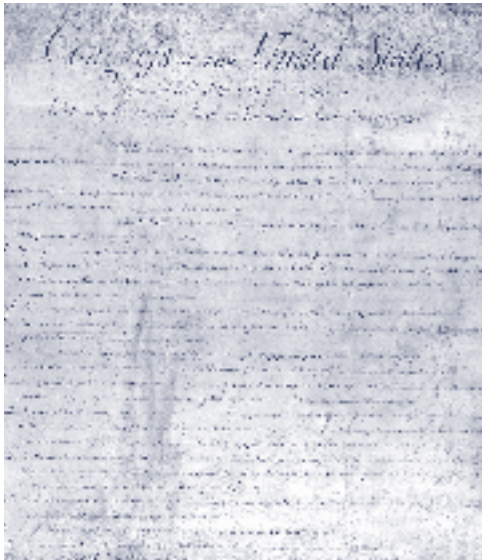
Pregunta 34: ¿Cuál es la ley suprema de los Estados Unidos?

Respuesta 34: La Constitución

El sistema de gobierno establecido por la Constitución está basado en el consentimiento, o la aceptación, de los gobernados. La Introducción a la Constitución refleja este concepto. En ella se declara: “Nosotros, el pueblo” establecemos la Constitución. El sistema de gobierno actual de los Estados Unidos es el de una democracia representativa. La Constitución refleja también el concepto del consentimiento de los gobernados. Los “gobernados” —o sea, todos los ciudadanos de los Estados Unidos— eligen a sus representantes para crear las leyes de la nación y a un Presidente para encabezar el poder ejecutivo.

Pregunta 35: ¿Qué es la Carta de Derechos?

Respuesta 35: Las primeras 10 Enmiendas a la Constitución



La Carta de Derechos

Cuando la Constitución se redactó por vez primera, ella no enfocaba los **derechos** (rights) individuales. Su objetivo fue crear el sistema y la estructura del gobierno. Muchos norteamericanos, inclusive un grupo que se denominó los Anti-Federalistas, querían una lista

específica de cosas que el gobierno **no** podría hacer. James Madison respondió con una lista de derechos individuales y de límites para el gobierno. Entre ellos se incluían los derechos de los ciudadanos a practicar su religión con libertad, a tener libertad para expresar sus opiniones en público y a quejarse en público de cualquier asunto que quisieran. Esta lista se presentó como una serie de cambios, o Enmiendas, a la Constitución. Las Enmiendas fueron ratificadas en 1791. Poco después, llegaron a conocerse como la Carta de Derechos.

Pregunta 36: ¿Cuál es el nombre de la capital del estado en que usted vive?

Respuesta 36: La respuesta a esta pregunta depende del estado donde usted reside. Para enterarse

de la capital de su estado, visite la siguiente dirección en la Web: <http://www.firstgov.gov> y seleccione el enlace del gobierno del estado.



Pregunta 37: ¿Quién es el Gobernador actual del estado donde usted vive?

Respuesta 37: La respuesta a esta pregunta depende del estado en donde usted vive. Para enterarse del nombre del Gobernador de su estado, visite la siguiente dirección en la Web: <http://www.firstgov.gov> y seleccione el enlace del gobierno del estado.

Pregunta 38: ¿Quién ascendería al cargo de Presidente si tanto el Presidente como el Vicepresidente fallecieran?

Respuesta 38: El Presidente de la Cámara de Representantes

La respuesta a esta pregunta ha cambiado a través de nuestra historia. Al principio, después de la aprobación de una ley de 1791, el **Presidente del Senado Pro Tempore** (*Senate President Pro Tempore*) fue la segunda persona en la línea de sucesión después del Vicepresidente para ascender al cargo de Presidente. Más tarde, el Congreso aprobó una ley que especificó al **Secretario de Estado** (*Secretary of State*) como el siguiente funcionario en línea para ascender a la Presidencia si el Presidente y el Vicepresidente fallecieran. Sin embargo, en 1947, el Congreso regresó al concepto original de un líder del Congreso como el siguiente funcionario en línea para ascender a la Presidencia. Pero esta vez, fue el **Presidente de la Cámara de Representantes** (*Speaker of the House*) quien fue seleccionado como el funcionario siguiente en la línea de sucesión para ascender a la presidencia después del Presidente y del Vicepresidente.

Pregunta 39: ¿Quién es el Magistrado Presidente de la Corte Suprema?

Respuesta 39: John G. Roberts, Jr.

John G. Roberts, Jr. es actualmente el **Magistrado** (*Justice*) Presidente número 17 de la Corte Suprema. El Presidente George W. Bush lo nominó para este cargo después del fallecimiento del Magistrado Presidente anterior, William Rehnquist, en septiembre del año 2005. A la edad de 50 años, el Juez Roberts se convirtió en el Magistrado Presidente más joven desde 1801, cuando John Marshall fue **confirmado** (*confirmed*) en este cargo a la edad de 45 años. Anteriormente, el Juez Roberts prestó servicios en la Corte de Apelaciones de los Estados Unidos para el Distrito de Columbia.

Pregunta 40: ¿Cuáles fueron los 13 estados originales?

Respuesta 40: Virginia, Massachusetts, Maryland, Rhode Island, Connecticut, New Hampshire, North Carolina, South Carolina, New York, New Jersey, Pennsylvania, Delaware y Georgia

Estos 13 estados habían sido colonias antes de que los Estados Unidos se convirtiera en un país independiente. El rey británico gobernaba las 13 colonias, pero la Gran Bretaña estaba muy lejos y concentraba su atención en sus **asuntos internos** (*domestic affairs*) o en las guerras europeas, en vez de los asuntos de las colonias. Por lo tanto, aun antes de independizarse, las colonias se gobernaban casi enteramente por sí mismas. Lo hacían, en parte, mediante sus legislaturas coloniales. Los colonos elegían a los miembros de estas legislaturas. Sin embargo, antes de la Revolución Americana, la mayoría de los colonos consideraban que el rey británico era su verdadero soberano.

Pregunta 41: ¿Quién dijo: “Dadme la libertad o dadme la muerte”?

Respuesta 41: Patrick Henry

Patrick Henry fue un **ardiente** (*fiery*) líder de la Revolución Americana. Antes de la independencia de los Estados Unidos, él defendió los derechos de los colonos en la Cámara Legislativa de Virginia. Henry tuvo la representación de Virginia tanto en el primero como en el segundo Congreso Continental. Él contribuyó a impulsar a las colonias hacia la independencia. En los inicios de la Guerra de la Revolución en 1775, Henry convenció a los pobladores de Virginia a unirse a la causa de los colonos. Más tarde, fue el primer Gobernador de Virginia.



El patriota norteamericano Patrick Henry

Pregunta 42: Mencione algunos de los países que fueron enemigos nuestros durante la Segunda Guerra Mundial.

Respuesta 42: Alemania, Italia y el Japón

Los Estados Unidos declararon la guerra oficialmente el 8 de diciembre de 1941. El Presidente Franklin Delano Roosevelt, en su calidad de Comandante en Jefe de las fuerzas armadas, obtuvo oficialmente la **declaración de guerra** (*declaration of war*) del Congreso. Esto ocurrió un día después de que el Japón bombardeara Pearl Harbor, una base naval norteamericana en el Hawái. Los aliados del Japón en

el **Eje** (*Axis*), Italia y Alemania, declararon la guerra entonces a los Estados Unidos, a la Gran Bretaña y a sus **aliados** (*allies*). Las fuerzas aliadas a los Estados Unidos pelearon entonces contra los nazis de Alemania, contra los fascistas de Italia y contra el imperio militar japonés. Esta guerra fue muy difícil para los Estados Unidos, cuyas fuerzas tuvieron que pelear en dos frentes, el Pacífico y Europa.



Aviones durante la Segunda Guerra Mundial

Pregunta 43: ¿Cuál fue el estado 49 incorporado a nuestra unión (los Estados Unidos)?

Respuesta 43: Alaska

En 1867, el gobierno de los Estados Unidos compró a Rusia el **territorio** (*territory*) de Alaska por la suma de \$7,200.000. La decisión de comprar Alaska la tomó el Secretario de Estado, William Seward. Noventa y dos años después, en 1959, Alaska se incorporó finalmente como estado. El pueblo de Alaska honra ahora al Secretario Seward por su dedicación al estado. En el mes de marzo, el pueblo de Alaska celebra un día dedicado a Seward.

Pregunta 44: ¿Por cuántos períodos completos puede un Presidente ejercer su cargo?

Respuesta 44: Por dos períodos completos

El primer Presidente de los Estados Unidos, George Washington, lanzó su candidatura a la presidencia solamente dos veces. En su opinión, ninguna persona debería ocupar el cargo de Presidente por un tiempo demasiado largo. Siguiendo esta tradición, ningún Presidente ejerció el cargo por más de dos términos hasta la elección de Franklin Roosevelt. Roosevelt fue electo al cargo cuatro veces. Poco después de su muerte, se aprobó una Enmienda a la Constitución disponiendo que ningún Presidente pueda ejercer este cargo por más de dos períodos.

Pregunta 45: ¿Quién fue Martin Luther King, Jr.?

Respuesta 45: Un líder dedicado a defender los derechos civiles

Martin Luther King, Jr., fue un ministro de la religión Bautista y un héroe de los **derechos civiles** (*civil rights*). Durante su corta vida, él logró avances significativos para convertir a nuestra nación en un país más justo, tolerante e

igualitario. Martin Luther King, Jr., fue el líder principal del **movimiento en pro de los derechos civiles** (civil rights movement) durante las décadas de 1950 y 1960. Debido a este movimiento, se aprobaron leyes para proteger el derecho a votar y para poner término a la **segregación**



Martin Luther King, Jr., líder de los derechos civiles

(*segregation*) racial. King creyó firmemente en los **ideales** (*ideals*) de la Declaración de la Independencia. King sustentó el concepto que todos los ciudadanos tienen derecho al trato de **igualdad** (*equality*) y justicia prometido por nuestra nación.

Pregunta 46: ¿Cuáles son algunos de los requisitos necesarios para ser elegible a la presidencia?

Respuesta 46: La persona que aspira a ocupar el cargo de Presidente tiene que:

- ser ciudadana por nacimiento y no por naturalización;
- tener por lo menos 35 años de edad; y
- haber vivido en los Estados Unidos durante por lo menos 14 años.

Los redactores de la Constitución desearon que quien ocupara la presidencia fuera alguien con experiencia como líder y con nexos fuertes con los Estados Unidos. Los requisitos de elegibilidad tratan de asegurar estos objetivos. En el **Documento Federalista** (*Federalist Paper*) #64, John Jay escribió que el Presidente debe ser una persona “de la cual el pueblo haya tenido la oportunidad de formarse una opinión.” Ésta, según explicó Jay, es una de las razones principales de los requisitos de elegibilidad. La persona más joven que ha ocupado la presidencia de los Estados Unidos fue Theodore Roosevelt. Roosevelt ingresó a la Casa Blanca cuando tenía 42 años de edad.

Pregunta 47: ¿Por qué hay 100 Senadores en el Senado de los Estados Unidos?

Respuesta 47: Cada estado elige a 2 Senadores.

Los redactores de la Constitución querían que las dos partes del Congreso tuvieran un carácter distinto. Al dar dos Senadores a cada estado, aseguraron que el Senado se mantuviera pequeño. De esta manera, el Senado funcionaría en forma más ordenada que la Cámara de Representantes, que tenía más miembros. Como lo expresó James Madison, el autor del Documento Federalista #63, el Senado debía estar formado “por un cuerpo de ciudadanos **moderados**

(*temperate*) y respetables”, capaz de operar de una manera “tranquila y **deliberativa** (*deliberate*)”.

Pregunta 48: ¿Quién hace la nominación de Magistrados para la Corte Suprema?

Respuesta 48: El Presidente hace la nominación de Magistrados para la Corte Suprema.

El proceso de nominación de jueces para la Corte Suprema es un ejemplo del sistema de gobierno con controles y protecciones. El Poder Ejecutivo tiene la facultad para escoger a los miembros del Poder Judicial del gobierno federal. El Poder Legislativo puede controlar esta facultad del Poder Ejecutivo, debido a que el Senado debe confirmar a la **persona nominada** (*nominee*) por el Presidente. Sin embargo, una vez confirmados, los Magistrados ejercen sus cargos de por vida. Por consiguiente, la autoridad y la independencia del Poder Judicial están protegidos.

Pregunta 49: ¿Cuántos son los Magistrados de la Corte Suprema?

Respuesta 49: Hay 9 Magistrados de la Corte Suprema.

El número de Magistrados no lo establece la Constitución. En el pasado, su número ha subido hasta diez y bajado hasta seis. En la actualidad, hay ocho Magistrados Asociados y un Magistrado Presidente. Los Magistrados Asociados son Ruth Bader Ginsberg, David Souter, Clarence Thomas, Stephen Breyer, Antonin Scalia, John Paul Stevens, Anthony Kennedy y Samuel Alito. El Magistrado Presidente de la Corte Suprema es John Roberts.

Pregunta 50: ¿Por qué viajaron los primeros colonizadores a la América del Norte?

Respuesta 50: Para obtener su libertad religiosa

Poco después de 1600, los **primeros colonizadores** (*Pilgrims*) salieron de Inglaterra. Llegaron primero a Holanda, donde vivieron por algunos años y luego se dirigieron a Norteamérica. Muchos de los colonizadores ingleses cruzaron el



Los primeros colonizadores, llamados en inglés Pilgrims

Océano Atlántico hacia las colonias de la América del Norte durante el siglo XVII. Muchos vinieron en búsqueda de libertad política o, como los Pilgrims, vinieron en búsqueda del derecho a practicar su religión. Otros vinieron para aprovechar oportunidades económicas. Con frecuencia, estas libertades y oportunidades no existían en los países de origen de estos primeros colonizadores. Para ellos, las colonias norteamericanas representaban una alternativa nueva para sus vidas y la libertad para vivir como deseaban.

Pregunta 51: ¿Qué nombre recibe el ejecutivo de un gobierno estatal?

Respuesta 51: El Gobernador

El cargo del Gobernador no es el mismo en todos los estados. El número de años para el cual un Gobernador es elegido — llamado el período de su cargo— puede variar de un estado a otro. El cargo del Gobernador dentro de un gobierno estatal es similar al cargo de Presidente dentro del gobierno federal. Sin embargo, las leyes estatales que el Gobernador hace cumplir son diferentes de las leyes federales que hace cumplir el Presidente. La Constitución establece que a ciertos asuntos se les apliquen las leyes federales y no las estatales. Las leyes estatales se aplican a todos los demás asuntos. Este sistema recibe el nombre de federalismo. El federalismo obliga a los gobiernos estatales y al gobierno federal a compartir su autoridad en muchos asuntos.

Pregunta 52: ¿Cuál es el nombre del ejecutivo principal del gobierno municipal?

Respuesta 52: El Alcalde

Al igual que un Gobernador o el Presidente, un alcalde generalmente comparte su autoridad con un cuerpo legislativo. En un gobierno municipal, a este cuerpo se le llama el Ayuntamiento. En los Estados Unidos, las ciudades están ubicadas dentro de regiones más grandes llamadas condados. Generalmente, cada condado tiene su propio gobierno.



Municipio

Pregunta 53: ¿Cuál fue la festividad que los colonos norteamericanos celebraron por vez primera?

Respuesta 53: El Día de Acción de Gracias

La primera vez que la **festividad** (*feast*) del Día de Acción de Gracias se celebró en Massachusetts fue en el año de 1621. Los primeros colonizadores de Massachusetts se reunieron para dar gracias por el éxito de la **cosecha** (*harvest*) del otoño. Ellos aprendieron de los pobladores indígenas de la América del Norte las plantas que podían cultivar y la mejor manera de cultivarlas. Las lecciones aprendidas de los indígenas ayudaron a los primeros colonizadores a cultivar suficientes alimentos para sobrevivir el invierno. En 1941, el Presidente Franklin Delano Roosevelt firmó una ley que estableció oficialmente la celebración del Día de Acción de Gracias el último jueves de noviembre.

Pregunta 54: ¿Quién fue el autor principal de la Declaración de la Independencia?

Respuesta 54: Thomas Jefferson

Jefferson era un abogado y **hacendado** (*planter*) de Virginia cuando redactó la Declaración de la Independencia en 1776. Luego, se convirtió en un importante líder político y pensador. Antes de ocupar la presidencia del país, fue Gobernador de Virginia y el primer Secretario de Estado de los Estados Unidos. Jefferson apoyó con vigor los derechos individuales, especialmente la libertad religiosa. Como él deseaba proteger estos derechos, Jefferson se opuso a un gobierno nacional fuerte. En su lugar, fomentó los derechos estatales. Jefferson deseaba crear una nación de agricultores pequeños que participaran activamente en su democracia.



Thomas Jefferson

Pregunta 55: ¿Cuándo se adoptó la Declaración de la Independencia?

Respuesta 55: El 4 de julio de 1776

En 1774, se reunieron representantes de las 12 colonias en Philadelphia, Pennsylvania, para la celebración del primer Congreso Constitucional. Los representantes **protestaron** (*protested*) contra las leyes británicas que los sometían a un trato injusto. Comenzaron también a organizar un ejército. Después del inicio de la guerra entre los colonos y el ejército británico, se celebró un segundo Congreso Constitucional. Este grupo nombró a Jefferson y a otros para que redactaran la Declaración de la Independencia. En este documento se proclamó que si un gobierno no protege los derechos del pueblo, el pueblo puede crear un nuevo gobierno. Siguiendo este concepto, los colonos se rebelaron en contra de los gobernantes británicos y crearon un nuevo país.

Pregunta 56: ¿Cuáles son algunos de los principios básicos de la Declaración de la Independencia?

Respuesta 56: Que todos los hombres fueron creados iguales y tienen derecho a la vida, a la libertad y a la búsqueda de la felicidad

La Declaración de la Independencia tiene su base en conceptos de libertad y de derechos individuales. Para

Jefferson y para los Próceres de la nación, las personas nacen con derechos naturales que ningún gobierno les puede quitar. El gobierno existe solamente para proteger estos derechos. Debido a que el pueblo cede su autoridad a un gobierno voluntariamente, puede también quitarle esa autoridad. El gobierno británico no ofrecía protección a los derechos de los colonos, de manera que los colonos le quitaron la autoridad para **gobernar** (*govern*) y se separaron de la Gran Bretaña.

Pregunta 57: ¿Cuál es el himno nacional de los Estados Unidos?

Respuesta 57: El himno titulado en inglés *The Star-Spangled Banner*

Durante la Guerra de 1812, soldados británicos **invadieron** (*invaded*) a los Estados Unidos de América. Durante la noche del 13 de septiembre de 1814, naves de guerra británicas bombardearon Fort McHenry. Este fuerte protegía la ciudad de Baltimore. El ciudadano norteamericano llamado Francis Scott Key observó la furia del bombardeo y pensó que el fuerte iba a ser derrotado. Al amanecer del día siguiente, Key miró hacia el fuerte y vio que la bandera norteamericana se mantenía en alto sobre Fort McHenry, comprobando que los Estados Unidos no habían sufrido una derrota. Key de inmediato escribió la letra del himno nacional, *The Star-Spangled Banner*.

Pregunta 58: ¿Quién escribió el himno nacional norteamericano, *The Star-Spangled Banner*?

Respuesta 58: Francis Scott Key

Key escribió la letra del himno primero como un poema, al cual le puso como título “La Defensa del Fuerte McHenry” (*The Defence [sic] of Fort M’Henry*). Muchos años después, a este poema se le añadió música. Esta música provenía de una canción popular titulada “Anacreonte que está en el cielo” (*Anacreon in Heaven*). La combinación de la letra del poema con la música crearon la canción ahora tan bien conocida. No fue sino hasta el año de 1931 que el Congreso aprobó una ley declarando *The Star-Spangled Banner* como el himno nacional oficial de los Estados Unidos.

Pregunta 59: ¿Cuál es la edad mínima para votar en los Estados Unidos?

Respuesta 59: La edad mínima para votar es de 18 años.

Durante la mayor parte de la historia de los Estados Unidos, los norteamericanos debían tener por lo menos 21 años de edad para poder votar. En la década de 1970, muchas personas opinaban que si alguien tenía una edad suficiente para pelear en una guerra, él o ella ciertamente tenía la edad suficiente para votar. Por consiguiente, en 1971, mediante la Enmienda constitucional 26, la edad mínima para votar se cambió a 18 años.

Pregunta 60: ¿Quién firma los proyectos de ley para convertirlos en ley?

Respuesta 60: El Presidente

Un proyecto de ley se presenta para que el Congreso lo considere. Ambas partes del Congreso —el Senado y la Cámara de Representantes— deben aprobar la misma versión del proyecto de ley. Cuando lo aprueban, el proyecto de ley pasa al Presidente para que lo firme y lo convierta en ley. El Presidente tiene, sin embargo, el derecho de veto. Esto significa que el Presidente puede rechazar un proyecto de ley aprobado por el Congreso. Pero, si dos tercios de los miembros del Senado y dos tercios de los miembros de la Cámara de Representantes vuelven a aprobar el proyecto de ley, éste se convierte en ley. A este proceso se le llama invalidar el veto del Presidente.

Pregunta 61: ¿Cuál es la corte más alta de los Estados Unidos?

Respuesta 61: La Corte Suprema

La Corte Suprema de los Estados Unidos ejerce una autoridad total sobre las cortes federales. Su autoridad es la última palabra en casos presentados en las cortes federales. Las interpretaciones de la Corte Suprema en relación con las leyes federales y con la Constitución son terminantes. Sin embargo, el poder de la Corte Suprema sobre los estados es limitado. Ella no puede interpretar las leyes ni las constituciones de los estados. La Corte Suprema puede, sin embargo, decidir que una ley estatal crea un conflicto con una ley federal o con la Constitución, y que es por consiguiente inválida.

Pregunta 62: ¿Quién fue el Presidente durante la Guerra Civil?

Respuesta 62: Abraham Lincoln

Honramos a Abraham Lincoln porque fue el líder de la nación durante la Guerra Civil, un período muy difícil. La guerra comenzó cuando un grupo de estados del Sur, conocido como la Confederación, trató de separarse de los Estados Unidos. Estos estados querían preservar la esclavitud y su sistema económico basado en la agricultura. Este sistema estaba amenazado por los estados del Norte. Antes de asumir la Presidencia, Lincoln fue abogado, legislador y un orador famoso. Se hizo famoso en todo el país por sus debates con el Senador Stephen A.



El monumento a Lincoln en Washington, DC

Douglas. Estos debates ocurrieron cuando Lincoln y Douglas lanzaron sus candidaturas para ocupar un puesto de Senador por el estado de Illinois en 1858.



Ingenieros del ejército de la Unión durante la Guerra Civil

Pregunta 63: ¿Cuál fue el efecto de la Proclamación de la Emancipación?

Respuesta 63: La Proclamación de la Emancipación liberó a los esclavos.

El Presidente Lincoln promulgó la Proclamación de la Emancipación en medio de la Guerra Civil, en 1863. Su decisión liberó a los esclavos en los estados rebeldes de la Confederación. En 1865, el ejército del Norte, conocido como los soldados de la Unión, derrotó al ejército del Sur, conocido como los soldados de la Confederación. La reñida y sangrienta Guerra Civil había concluido y la Unión norteamericana se había preservado. Poco después, la aprobación de la Enmienda número 13 incorporó a la Constitución la abolición de la esclavitud.

Pregunta 64: ¿Qué grupo especial asesora al Presidente?

Respuesta 64: El Gabinete asesora al Presidente.

La Constitución ordena que los líderes de los Departamentos Ejecutivos asesoren al Presidente. Estos líderes departamentales, quienes en su mayoría reciben el título de Secretario, integran el Gabinete. A través de la historia, los Presidentes han tenido la autoridad para cambiar a los



Una reunión con el Presidente en el Despacho Oval

miembros de su Gabinete. Por ejemplo, cuando el Congreso creó el Departamento de Seguridad Nacional (*Department of Homeland Security*), el Presidente George W. Bush añadió al líder de este Departamento a su Gabinete.

Pregunta 65: ¿A qué Presidente se le llama el “Padre de nuestra Nación”?

Respuesta 65: George Washington

George Washington, nuestro primer Presidente, fue un valeroso general y un líder respetado de la Revolución Americana. Su liderazgo fue muy importante durante el período de transición entre la guerra revolucionaria y el período de estabilidad bajo el nuevo gobierno. Después de su victoria sobre el ejército británico, Washington se retiró a la vida privada. Luego, contra sus deseos, salió de este retiro cuando surgieron problemas con el sistema de gobierno de la nueva nación. Washington ayudó a orientar los esfuerzos para crear una Constitución para los Estados Unidos.

Pregunta 66: ¿Qué Presidente fue el primer Comandante en Jefe del Ejército y la Marina de los Estados Unidos?

Respuesta 66: George Washington

Los creadores de la Constitución debatieron el grado de poder que el Presidente debería tener. Decidieron que era necesario limitar los poderes del Presidente en muchos aspectos, pero que el Presidente debería ser el Comandante en Jefe de las fuerzas armadas. Durante la Guerra de la Revolución, George Washington había sido el comandante supremo de las fuerzas armadas. Desde esta posición, él encabezó la campaña militar que logró la victoria. Esto ayudó a que fuera escogido por una decisión **unánime** (*unanimous*) como el Primer Presidente y Comandante en Jefe.

Pregunta 67: ¿Cuál fue el estado número 50 incorporado a nuestra Unión (los Estados Unidos)?

Respuesta 67: Hawaii

Hawaii es el único estado totalmente separado de la masa continental de la América del Norte. Este estado está formado por seis islas principales y numerosas islas más pequeñas. Hawaii se encuentra en el Océano Pacífico a cerca de 2,400 millas de Los Ángeles, California. Las islas se convirtieron oficialmente en un territorio de los Estados Unidos en 1898. Después, sus habitantes se esforzaron durante muchas décadas para que el Congreso convirtiera al territorio en un estado. Esto ocurrió finalmente en 1959.

Pregunta 68: ¿Quién ayudó a los primeros colonizadores de Norte América?

Respuesta 68: Los indios o indígenas norteamericanos

Cuando los primeros colonizadores llegaron, el continente norteamericano estaba poblado por grandes tribus indígenas, tales como las tribus navajo, siux, cheroqui y seminola.

Cuando los colonizadores desembarcaron en Norte América, se establecieron en un área poblada por la tribu llamada wampanoag. Estos indígenas enseñaron a los primeros colonizadores destrezas importantes, como, por ejemplo, el sembrado de maíz, frijoles y zapallos. A medida que un mayor número de europeos se trasladaron a Norte América, sus relaciones con los indígenas no fueron siempre pacíficas. Eventualmente, y después de mucho **derramamiento de sangre** (*bloodshed*), los colonos derrotaron a las tribus indígenas y se apoderaron de una gran parte de sus territorios.

Pregunta 69: ¿Cuál fue el nombre de la nave que trajo a los primeros colonizadores a Norte América?

Respuesta 69: Mayflower

El Mayflower zarpó de Plymouth, en Inglaterra, el 6 de septiembre de 1620. Después de un viaje de 65 días a través del océano, la nave arribó al territorio actualmente conocido como el estado de Massachusetts. Poco después de su llegada, los primeros colonizadores firmaron un documento llamado el **Acuerdo** (*Compact*) del Mayflower. En este Acuerdo, los primeros colonizadores decidieron unirse en “Un cuerpo político civil”. El Acuerdo no estableció un sistema de gobierno, como posteriormente se hizo con la Constitución. Sin embargo, sí incorporó el concepto que el pueblo libremente aceptaba vivir bajo un gobierno. La autoridad de este gobierno venía directamente del pueblo.

Pregunta 70: ¿Qué nombre tenían los 13 estados originales de los Estados Unidos antes de convertirse en estados?

Respuesta 70: Colonias

Los países europeos comenzaron a asumir el control de ciertas áreas de la América del Norte a principios del siglo XVI. Estas áreas recibieron el nombre de colonias. La primera colonia inglesa exitosa fue Virginia, establecida en 1607, como un pequeño campamento llamado Jamestown. Más tarde, se fundó la colonia de Pennsylvania como la base de un grupo religioso llamado los cuáqueros. Este grupo se oponía a la guerra y rechazaba todo tipo de rituales y **juramentos** (*oaths*). La colonia holandesa llamada New Netherlands fue conquistada por las fuerzas británicas en 1664, y se le dio un nombre nuevo: New York. Después, las 13 colonias se unieron para formar un solo país, pero la historia de cada una siguió un rumbo muy distinto.

Pregunta 71: ¿Qué grupo posee la autoridad para declarar la guerra?

Respuesta 71: El Congreso tiene la autoridad para declarar la guerra.

El Congreso ha declarado la guerra formalmente 11 veces. La votación del Senado para declarar la guerra tuvo un margen

muy estrecho en dos de estas ocasiones. Estas votaciones reñidas ocurrieron durante la Guerra de 1812 y durante la Guerra contra España (*the Spanish-American War*). El Congreso no ha vuelto a declarar la guerra desde el año 1941, cuando los Estados Unidos ingresaron a la Segunda Guerra Mundial. Sin embargo, desde entonces el Congreso ha autorizado siete acciones bélicas. Este paso refleja la tradición democrática del Poder Legislativo de dar al Presidente la autoridad para utilizar tropas militares.

Pregunta 72: Mencione las Enmiendas que garantizan o tratan sobre el derecho a votar.

Respuesta 72: Las Enmiendas 15, 19, 24 y 26

La Enmienda 19 otorgó a las mujeres la capacidad legal para votar. Esta Enmienda fue el resultado de varias décadas de esfuerzos por el movimiento en favor de los derechos de la mujer. Este movimiento se conoce también como el movimiento para el sufragio femenino. La Enmienda 15 se redactó después de la Guerra Civil y después de la emancipación de los esclavos. Esta Enmienda permitió que todos los hombres norteamericanos, sea cual fuere su raza, votaran. A algunos líderes de los estados del Sur les enojó que la Enmienda 15 permitiera que los africanos-norteamericanos votaran. Estos líderes crearon un impuesto especial llamado en inglés *poll tax* para impedirles el uso del voto. La Enmienda 24 declaró que era ilegal impedir que alguien votara por no haber pagado un impuesto de este tipo. La Enmienda 26 redujo la edad para votar a 18 años.



Demostración pública de sufragistas en la ciudad de New York, 1912

Pregunta 73: ¿En qué año se redactó la Constitución?

Respuesta 73: La Constitución se redactó en el año 1787.

Antes de la adopción de la Constitución de los Estados Unidos, el documento que contenía los Artículos de la Confederación fue el que estableció el sistema de gobierno de nuestra nación. Los Artículos se ratificaron en 1783. Pero ya en 1786, muchos líderes norteamericanos no estaban satisfechos con este documento. El gobierno nacional que se había establecido con él era sencillamente demasiado débil. En 1787, el Congreso decidió convocar una convención que se reuniría en Philadelphia para revisar los Artículos. Durante esta reunión, los líderes no tardaron en tomar la decisión de ir más allá de la revisión de los Artículos. En vez de ello, redactaron un documento totalmente nuevo para gobernar: la Constitución.

Pregunta 74: ¿Qué nombre se dió a las primeras 10 Enmiendas a la Constitución?

Respuesta 74: La Carta de Derechos

Las primeras 10 Enmiendas a la Constitución, ratificadas en 1791, recibieron el nombre de la Carta de Derechos. Este documento, utilizando los principios establecidos en la Declaración de la Independencia, garantiza los derechos individuales y limita los poderes del gobierno. Las primeras ocho Enmiendas establecen derechos individuales, tales como la libertad de expresión, el derecho a portar armas, la protección contra búsquedas sin una orden judicial, la protección individual contra más de un juicio por un mismo delito, el derecho a no dar testimonio en contra de sí mismo, el derecho a juicio por un **jurado** (jury) de sus pares, el derecho a la representación legal, y la protección contra multas excesivas y castigos inusuales. Las últimas dos Enmiendas de la Carta de Derechos tratan sobre los derechos de las personas en sus relaciones con el gobierno federales y los gobiernos estatales.

Pregunta 75: ¿Los derechos de quiénes están garantizados por la Constitución y por la Carta de Derechos?

Respuesta 75: Los derechos de todas las personas que residan en los Estados Unidos

Una de las razones por las cuales millones de inmigrantes vienen a los Estados Unidos es esta garantía de sus derechos. La Enmienda 5 garantiza a todas las personas en los Estados Unidos la igualdad de protección ante la ley. Esto es cierto sin que importe el color de la piel, el idioma que alguien habla o la religión que practica. La Enmienda 14, ratificada después de la Guerra Civil, expandió esta garantía de derechos. Ningún estado puede reducir o bloquear los derechos de ninguno de sus ciudadanos.

Pregunta 76: ¿Qué nombre recibe la introducción a la Constitución?

Respuesta 76: El Preámbulo

El Preámbulo dice: **“Nosotros, el pueblo** de los Estados Unidos, a fin de formar una unión más perfecta, establecer justicia, afirmar la tranquilidad interior, proveer a la defensa común, promover el bienestar general y asegurar para nosotros mismos y para nuestros descendientes los beneficios de la libertad, proclamamos e instituímos esta Constitución para los Estados Unidos de América”. Esto significa que nuestro gobierno lo ha establecido el pueblo para que pueda responder a las necesidades de ese pueblo y proteger sus derechos. Toda la autoridad para gobernar viene del pueblo, quien es el poder supremo. Esta idea recibe el nombre de la soberanía popular.



El Preámbulo de la Constitución

Pregunta 77: ¿Quiénes se reúnen en el edificio del Capitolio de los Estados Unidos?

Respuesta 77: Los miembros del Congreso

En 1791, se seleccionó un área entre Maryland y Virginia para que sirviera como la nueva ciudad capital. El ingeniero francés Pierre L’Enfant fue nombrado para planificar la ciudad. Aunque L’Enfant escogió la colina sobre la cual se construiría el edificio del Capitolio, no fue él quien realmente diseñó el edificio. Un médico, William Thornton, sometió los planes exitosos para la construcción del Capitolio y el Presidente Washington aprobó su diseño en 1793. Los miembros del Congreso se reunieron por vez primera en el edificio del Capitolio en noviembre de 1800.

Pregunta 78: ¿Cuál es el nombre de la residencia oficial del Presidente?

Respuesta 78: La Casa Blanca

La Casa Blanca se construyó entre 1792 y 1800. El Presidente George Washington ayudó con la selección de su sitio exacto y supervisó su construcción, pero nunca vivió en ella. El segundo Presidente de los Estados Unidos, John Adams, fue el primer ocupante de la Casa Blanca. Catorce años después de su construcción, tropas británicas incendiaron la Casa Blanca durante la Guerra de 1812. Durante la presidencia de Herbert Hoover en 1929, ocurrió otro incendio destructivo.



La Casa Blanca en Washington, DC

Pregunta 79: ¿Dónde está ubicada la Casa Blanca?

Respuesta 79: En Washington, DC

Cuando la Constitución estableció el gobierno de nuestra nación en 1789, la ciudad de Washington no existía. En ese entonces, la capital del país era la ciudad de New York.

El Congreso no tardó en comenzar a considerar la ubicación permanente de la capital. Dentro del Congreso, representantes de los estados del Norte se opusieron vigorosamente a los representantes de los estados del Sur. Cada bando quería que la capital se ubicara en su región. Finalmente, con el Compromiso de 1790, el Norte accedió a que la capital se ubicara en el Sur. En compensación, el Norte sólo tuvo que pagar parte de la **deuda** (*debt*) originada por de la Guerra de la Revolución.



Vista panorámica de Washington, DC, desde Virginia, al otro lado del Río Potomac. Aparecen el monumento a Lincoln, el monumento a Washington y el Capitolio.

Pregunta 80: Mencione un derecho o libertad que la primera Enmienda garantiza.

Respuesta 80: Los derechos a la libertad de expresión, de religión, de reunión y de presentar solicitudes ante el gobierno

Los derechos de la primera Enmienda están todos relacionados con la libertad de expresión de la persona. La protección de la libertad de expresión fomenta el diálogo abierto y la discusión de asuntos públicos, lo cual constituye el cimiento de la democracia. De una manera similar, el libre flujo de las ideas facilita el cambio pacífico y el avance de los conocimientos. También en la primera Enmienda, la libertad de religión tiene dos partes. Bloquea la posibilidad de que el Congreso establezca una religión oficial en los Estados Unidos y protege los derechos de los ciudadanos a profesar cualquier creencia religiosa, o a no tener religión alguna.

Pregunta 81: ¿Quién es el Comandante en Jefe de las fuerzas armadas de los Estados Unidos?

Respuesta 81: El Presidente

Al nombrar al Presidente Comandante en Jefe de las fuerzas armadas, los Próceres de la Patria demostraron su dedicación a los ideales democráticos. Esto es porque el jefe de las fuerzas armadas es una persona civil escogida por el pueblo, en vez de un líder militar profesional. En 1973, muchos miembros del Congreso consideraban que el Presidente utilizaba mal su autoridad como Comandante en Jefe. Consideraban que no se tomaban en cuenta las facultades del Poder Legislativo, lo cual dañaba el sistema de controles y

protecciones. Por lo tanto, el Congreso aprobó la Ley de Autoridad para la Guerra (*War Powers Act*), la cual fortalece el papel que hace el Congreso en el uso de tropas de los Estados Unidos. El Presidente Nixon vetó esa ley, pero el Congreso anuló su veto.

Pregunta 82: ¿En qué mes del año votamos por el Presidente?

Respuesta 82: En noviembre

La Constitución no estableció un día nacional estándar para la celebración de las elecciones. No hubo un día específico hasta 1845. Pero aun así, el Congreso no estableció una fecha exacta. En vez de esto, el Congreso fijó el día martes después del primer lunes de noviembre como el Día de las Elecciones. Escogieron el día martes de manera que los votantes tuvieran un día completo después del domingo para acudir a las urnas. En ese tiempo, por razones religiosas, muchos norteamericanos consideraban que el domingo era estrictamente un día de descanso. No se permitía viajar en día domingo.

Pregunta 83: ¿En qué mes ocurre la inauguración del nuevo Presidente?

Respuesta 83: En enero

Antes de 1933, los Presidentes eran **inaugurados** (*inaugurated*) el 4 de marzo. Esto significaba que transcurrían cuatro meses entre la fecha de la elección y la fecha en que el Presidente electo asumía su cargo. Esto permitía suficiente tiempo para que el nuevo Presidente pudiera hacer el largo viaje hasta Washington, DC. En la década de 1930, con la invención del automóvil y de trenes **veloces** (*speedy*), era mucho más rápido viajar. La Enmienda 20 cambió oficialmente la fecha de la inauguración al 20 de enero. Franklin Roosevelt fue el primer Presidente inaugurado en esta fecha.

Pregunta 84: ¿Cuántas veces puede un Senador o un miembro de la Cámara de Representantes ser re-electo?

Respuesta 84: No hay un límite.

Varios estados, como, por ejemplo, California, han establecido **límites** (*limits*) en el número de períodos permitidos a los miembros de su legislatura estatal. Además, varios estados han considerado limitar el número de períodos que sus Senadores y Representantes pueden ejercer su cargo. En 1995, la Corte Suprema declaró que ningún estado puede hacer esto. La Corte declaró que esta práctica



Una sesión del Senado

debilitaría el carácter nacional del Congreso. La única manera en que los períodos de los miembros del Congreso podría limitarse es con una Enmienda a la Constitución de los Estados Unidos.

Pregunta 85: ¿Cuáles son los dos partidos políticos principales en los Estados Unidos en la actualidad?

Respuesta 85: El partido demócrata y el partido republicano

La Constitución no estableció partidos políticos, y el Presidente George Washington específicamente expresó una advertencia en contra de ellos. Pero, aun así, una división entre dos grupos políticos, los demócratas-republicanos y los federalistas, surgió durante los primeros años de nuestra historia. El Presidente Andrew Jackson creó el actual partido demócrata con los miembros del antiguo partido demócrata-republicano. En la década de 1860, el partido republicano asumió el control que habían ejercido los antiguos **Whigs** (*Whigs*) como un partido mayoritario. El primer Presidente republicano, Abraham Lincoln, fue electo en 1860. A través de la historia de los Estados Unidos, otros partidos han participado de diversas maneras en la vida política norteamericana. Entre ellos se encuentran los partidos llamados “Know-Nothing”, “Bull-Moose” (llamado también “Progressive”), “Reform” y “Green”.

Pregunta 86: ¿Cuál es el Poder Ejecutivo de nuestro gobierno?

Respuesta 86: El Presidente, el Gabinete, y los departamentos bajo la dirección de los miembros del Gabinete

La tarea del Poder Ejecutivo es poner en práctica, o **ejecutar** (*execute*) las leyes de la nación. Aunque la Constitución contempla la creación del Gabinete, no expresa lo que cada departamento o agencia gubernamental debe hacer. A través de la historia de los Estados Unidos, ha sido el Congreso el que ha establecido las funciones específicas de estas organizaciones. El Departamento de Estado, el Departamento de Seguridad Nacional y la Agencia para la Protección Ambiental son tres ejemplos de los departamentos del gobierno federal.

Pregunta 87: ¿De dónde viene la libertad de expresión?

Respuesta 87: De la Carta de Derechos

La libertad de expresión es una **libertad civil** (*civil liberty*) muy importante. La primera sección de la Carta de Derechos, la primera Enmienda constitucional, garantiza esta libertad. La libertad de expresión incluye la expresión escrita, la representación artística y otras maneras de expresión individual. Los norteamericanos tienen el derecho básico de expresar sus puntos de vista sobre cualquier asunto. Esto

es cierto aunque el gobierno esté en desacuerdo con tales puntos de vista. Sin embargo, en ciertas situaciones muy específicas, la libertad de expresión se limita. Por ejemplo, nadie puede gritar “¡Fuego!” en un teatro y causar pánico.

Pregunta 88: ¿Qué formulario del Servicio de Ciudadanía e Inmigración de los Estados Unidos se utiliza para solicitar la ciudadanía por naturalización?

Respuesta 88: El Formulario N-400 (Solicitud de naturalización)

La Constitución no estableció claramente un proceso para la **naturalización** (*naturalization*). La Constitución dio al Congreso la facultad para crear un “Reglamento uniforme para la naturalización”. A partir de 1790, el Congreso promulgó leyes para regular la naturalización. Desde entonces, el Congreso ha cambiado este proceso muchas veces. El examen para la naturalización es una parte muy importante del proceso actual.

Pregunta 89: ¿Cuál es el tipo de gobierno de los Estados Unidos?

Respuesta 89: El de una república

En una república, el poder que el gobierno ejerce viene del pueblo mismo. El gobierno, por lo tanto, tiene la responsabilidad de proteger los derechos de todas las personas, no solamente los de algunas personas especiales. La manera en que el sistema funciona en los Estados Unidos es a través de una democracia representativa. El pueblo libremente elige a quienes les servirán como líderes y representarán sus intereses. El Presidente Abraham Lincoln dijo que nuestro gobierno republicano es un gobierno “del pueblo, por el pueblo y para el pueblo”.

Pregunta 90: Mencione uno de los propósitos de las Naciones Unidas.

Respuesta 90: Para que los países discutan y traten de resolver problemas mundiales o para ofrecer ayuda económica a muchos países

La Organización de las Naciones Unidas, con frecuencia llamada la O.N.U. en español o U.N. en inglés, se estableció en 1945, poco después de la terminación de la Segunda Guerra Mundial.



La Carta de las Naciones Unidas menciona las funciones principales de la O.N.U.: “mantener la paz y la seguridad internacionales... fomentar entre las naciones relaciones de amistad... [y] realizar la cooperación internacional en la solución de problemas internacionales”. Las dos secciones mejor conocidas de la O.N.U. son la Asamblea General, formada por más de 190 países, y el Consejo de Seguridad, integrado por solamente 10 países. Los Estados Unidos es uno de los cinco países miembros del Consejo de Seguridad con carácter permanente. El Presidente tiene la autoridad para nombrar al embajador de los Estados Unidos ante las Naciones Unidas. El Senado debe entonces confirmar este nombramiento.

Pregunta 91: Mencione uno de los beneficios de poseer la ciudadanía de los Estados Unidos.

Respuesta 91: Obtener empleos en el gobierno federal, viajar con pasaporte de los Estados Unidos, o solicitar permiso para que parientes cercanos vengan a vivir en los Estados Unidos

Earl Warren, uno de los Magistrados Jefes de la Corte Suprema en el pasado, dijo que la ciudadanía norteamericana “no es nada menos que el derecho a tener derechos”. Algunos de los derechos más importantes incluyen el derecho de escoger su propio trabajo, de hablar con libertad acerca de nuestras creencias e inclusive de expresar nuestro desacuerdo con las políticas del gobierno. Al mismo tiempo, las responsabilidades de los ciudadanos incluyen la obediencia a las leyes, la participación en las votaciones y la prestación de servicios como jurado. Los ciudadanos responsables participan también en la vida de sus comunidades. Esto puede incluir su participación en la Asociación de Padres, Madres y Maestros (*Parent Teacher Association* —PTA) en la escuela de sus hijos, presentar su candidatura para la Junta Directiva de las escuelas locales u ofrecerse como voluntarios en los **recintos de votación** (*polling stations*).

Pregunta 92: ¿Es posible modificar la Constitución?

Respuesta 92: Sí, es posible modificar la Constitución.

Una de las características más impresionantes de la Constitución es su flexibilidad y la posibilidad de modificarla. La modificación puede realizarse por medio de una adición llamada Enmienda. Es por eso que con frecuencia nos referimos a este documento como “una Constitución viva”. Los redactores de la Constitución decidieron sabiamente hacer que las Enmiendas no fueran frecuentes. Por esta razón, el proceso de crear una Enmienda es difícil. A pesar de esto, la Constitución ha sido modificada 27 veces, y la Enmienda más reciente fue adoptada en 1992.

Pregunta 93: ¿Cuál es el derecho más importante concedido a los ciudadanos de los Estados Unidos?

Respuesta 93: El derecho a votar

En este país, a nadie se le obliga por ley a votar, pero el ejercicio del derecho a votar es una parte muy importante de la ciudadanía. Esto es cierto en cualquier democracia. Solamente al votar es posible hacer oír su voz. Al votar, usted se compromete a participar activamente en el proceso democrático. Los ciudadanos votan para que los representen líderes que compartan sus ideas y que defiendan sus intereses. Las Enmiendas constitucionales como la Enmienda 15 (los antiguos esclavos pueden votar) y la 19 (las mujeres pueden votar) mejoraron considerablemente nuestra democracia. Lo hicieron al dar el voto a más grupos de ciudadanos.



VOTE AQUÍ —RECINTO DE VOTACIÓN

Pregunta 94: ¿Qué es la Casa Blanca?

Respuesta 94: La residencia oficial del Presidente

El edificio no se conoció oficialmente como la Casa Blanca sino hasta 1901, cuando Theodore Roosevelt era Presidente. Antes, se le llamaba también el “Palacio Presidencial”, la “Residencia del Presidente” y la “Mansión Ejecutiva”. La apariencia actual de la Casa Blanca se debe a trabajos de renovación realizados cuando Harry Truman era Presidente.

Pregunta 95: ¿Qué es el Capitolio de los Estados Unidos?

Respuesta 95: El sitio donde se reúne el Congreso

Cuando el Congreso se trasladó al Capitolio en 1800, una gran parte de la construcción de los recintos interiores no se había completado. Antes de que el Congreso apropiara más fondos para terminar las obras transcurrieron dos años. Poco después, cuando las tropas británicas invadieron la ciudad de Washington durante el Guerra de 1812, incendiaron el Capitolio. Afortunadamente, lluvias torrenciales impidieron la destrucción del edificio. La reconstrucción del Capitolio, un edificio masivo, no se terminó sino hasta 1829.

Pregunta 96: ¿Cuántas ramas hay en el gobierno de los Estados Unidos?

Respuesta 96: Hay 3 ramas.

Los redactores de la Constitución estaban convencidos de que ningún grupo individual del gobierno debía asumir todo el poder. En su opinión, cualquier persona o grupo que controla el poder total del gobierno generalmente abusa de este poder. Al crear el sistema de gobierno de los Estados Unidos, ellos adoptaron el concepto de la separación de poderes. Junto con controles y protecciones entre las distintas partes del gobierno, la separación de poderes en tres ramas impide la concentración del poder. Esto significa que los derechos de los ciudadanos están mejor protegidos. El poder para crear leyes, ejecutar leyes e interpretar leyes está distribuido en diferentes ramas del gobierno: El Poder Legislativo, el Ejecutivo y el Judicial.

USCIS ha utilizado la siguiente fotografía con el permiso de la Oficina del Curador, la Corte Suprema de los Estados Unidos: La Fachada Oeste de la Corte Suprema por Fran Jantzen, en la Colección de la Corte Suprema de los Estados Unidos.

Las fotos de Ingenieros de la Octava Milicia del Estado de New York, 1861, referencia a la foto Archivos Nacionales y Administración de Registros (NARA) No. ILL-B-499, y "TBF (Avengers) volando en formación sobre Norfolk, Va." (Aviones de la Segunda Guerra Mundial), atribuida a Lt. Comdr. Horace Bristol, septiembre de 1942, referencia a la foto NARA 80-G-42475, aparecen por cortesía de los NARA.

Glosario de Educación Cívica

- 1) **Acuerdo** (*Compact*) —Un convenio formal y con frecuencia firmado, entre dos (o más) grupos.
- 2) **Aliados** (*Allies*) —La asociación formal de los países que primero se opuso a Alemania durante la Primera Guerra Mundial y luego se formó de nuevo para oponerse a los países del Eje durante la Segunda Guerra Mundial.
- 3) **Ardiente** (*Fiery*) —Intenso y enérgico; apasionado.
- 4) **Asuntos internos** (*Domestic affairs*) —Cosas que ocurren dentro de un país, o asuntos políticos que afectan a una nación y a sus habitantes; algo que no se relaciona con asuntos extranjeros o internacionales.
- 5) **Censo** (*Census*) —El cómputo oficial del número de personas que viven en un país.
- 6) **Colonias** (*Colonies*) —Áreas territoriales controladas por un país extranjero.
- 7) **Compromiso** (*Compromise*) —Un acuerdo logrado entre dos o más personas como puntos de vista opuestos; un arreglo.
- 8) **Confirmar** (*Confirm*) —La aprobación por el Senado de la selección que el Presidente ha hecho de una persona para ocupar un cargo importante en el gobierno.
- 9) **Constelación** (*Constellation*) —Un grupo de estrellas observable durante la noche en el firmamento.
- 10) **Cosecha** (*Harvest*) —Los alimentos que los agricultores obtienen de los cultivos que han sembrado durante el verano.
- 11) **Debatir** (*Debate*) —La exposición y discusión de argumentos que apoyan puntos de vista distintos acerca de un asunto.
- 12) **Declaración** (*Declaration*) —La afirmación de una idea o argumento.
- 13) **Declaración de guerra** (*Declaration of war*) —El pronunciamiento oficial de un país de que se encuentra en estado de guerra con otro país (o países).
- 14) **Deliberativa** (*Deliberate*) —Pausada, con tiempo para pensar.
- 15) **Democrático** (*Democratic*) —Relacionado con el gobierno en manos del pueblo o con la idea de la igualdad política para todos.
- 16) **Derechos** (*Rights*) —Cosas básicas que la gente puede hacer libremente; libertades y privilegios.
- 17) **Derechos civiles** (*Civil rights*) —El concepto de que todos los miembros de una nación o sociedad deben recibir un trato igual.
- 18) **Derramamiento de sangre** (*Bloodshed*) —Actos de violencia que causan lesiones o muerte; mortandad.
- 19) **Deuda** (*Debt*) —Dinero que una persona, o un gobierno, debe a alguien.
- 20) **Documentos Federalistas** (*Federalist Papers*) —85 ensayos impresos en periódicos de New York mientras en el estado decidía apoyar o no apoyar la Constitución de los Estados Unidos. Los autores de los ensayos escritos en 1787 y 1788 fueron Alexander Hamilton, John Jay y James Madison, y explicaban por qué los neoyorkinos debían apoyar la Constitución.
- 21) **Eje** (*Axis*) —La asociación o alianza de Alemania, Italia y el Japón durante la Segunda Guerra Mundial. El Eje se opuso a los Aliados, los cuales incluían a los Estados Unidos.
- 22) **Ejecutar** (*Execute*) —Llevar a la práctica; convertir en acción una regla escrita.
- 23) **Electores** (*Constituents*) —Las personas representadas por un funcionario elegido.
- 24) **Elevada** (*Lofty*) —Muy alto o noble; magnífico.
- 25) **Embajador** (*Ambassador*) —La persona que representa oficialmente a un país en un sitio fuera de ese país.
- 26) **En el extranjero** (*Abroad*) —Fuera del país donde una persona reside normalmente; en un país extranjero.
- 27) **Federal** (*Federal*) —Relacionado con el gobierno nacional o central, en vez del gobierno de un estado específico.
- 28) **Festividad** (*Feast*) —Una comida especial y grande, preparada para la celebración de algo; un banquete.
- 29) **Fortaleza** (*Hardiness*) —La capacidad para sobrevivir dificultades y seguir avanzando.
- 30) **Gobernar** (*Govern*) —Establecer las reglas que el pueblo debe seguir; utilizar el poder político para dirigir o administrar.
- 31) **Hacendado** (*Planter*) —Un agricultor, especialmente alguien que administra una granja grande llamada una plantación.
- 32) **Ideales** (*Ideals*) —Principios básicos o morales, relacionados frecuentemente con la manera en que la sociedad debe funcionar.
- 33) **Igual** (*Equal*) —Exactamente lo mismo; idéntico.
- 34) **Igualdad** (*Equality*) —La idea de que todos los seres humanos tienen los mismos derechos, y que nadie es peor o inferior que otra persona simplemente por el color de su piel o por sus antecedentes étnicos.
- 35) **Inaugurar** (*Inaugurate*) —Haber participado en la ceremonia para iniciar una Presidencia, ceremonia que se conoce también como la inauguración.
- 36) **Invadir** (*Invade*) —Ingresar a un sitio por la fuerza, utilizando el poderío militar; marchar en áreas que pertenecen al enemigo.
- 37) **Jurado** (*Jury*) —Un grupo de ciudadanos que oyen un caso en la corte y toman una decisión sobre ese caso; a cada ciudadano o ciudadana de los Estados Unidos se le pide cada cierto tiempo que sirva en un jurado.
- 38) **Juramento** (*Oath*) —Una promesa o voto; una obligación.
- 39) **Justicia** (*Justice*)¹ —Imparcialidad; cualidad de bondad moral. (Pregunta 1)
- 40) **Legislativo** (*Legislative*) —Relacionado con la promulgación de las leyes; con frecuencia se refiere a un grupo de oficiales electos, tales como los miembros del Congreso, quienes se reúnen para crear las leyes.
- 41) **Libertad civil** (*Civil liberty*) —El tipo de libertad relacionada con la limitación del poder del gobierno sobre el pueblo. Las libertades individuales mencionadas en la Carta de Derechos se conocen frecuentemente como libertades civiles.
- 42) **Libertades** (*Liberties*) —Derechos especiales para actuar sin impedimentos.

- 43) **Límite de períodos** (*Term limits*) —El límite del número de períodos durante los cuales un líder puede ser electo para ocupar un cargo. El período es el tiempo durante el cual un líder del gobierno ejerce su cargo antes de que él o ella tenga que volver a elegirse nuevamente.
- 44) **Magistrado** (*Justice*)² —Otra manera de denominar a un juez o a una jueza; se usa generalmente para designar a los jueces miembros de la Corte Suprema. (Pregunta 39)
- 45) **Moderado** (*Temperate*) —Calmado, sereno y razonable, con control propio.
- 46) **Movimiento en pro de los derechos civiles** (*Civil rights movement*) —Un esfuerzo organizado que fomentó la igualdad, los derechos políticos y el trato justo de toda persona norteamericana, sin que importara el color de su piel.
- 47) **Naturalización** (*Naturalization*) —El proceso mediante el cual una persona nacida en el extranjero puede convertirse en ciudadana de los Estados Unidos.
- 48) **Noble** (*Noble*) —Con muy buenas cualidades; excelente.
- 49) **Período** (*Term*) —El tiempo durante el cual un líder del gobierno ejerce su cargo antes de que él o ella tenga que volver a elegirse nuevamente.
- 50) **Perseverancia** (*Perseverance*) —Cualidad de nunca darse por vencido y siempre seguir adelante para lograr algo.
- 51) **Persona nominada** (*Nominee*) —Una persona seleccionada, o nominada, para ejercer un cargo importante del gobierno.
- 52) **Presidente de la Cámara de Representantes** (*Speaker of the House*) —La persona más poderosa entre los miembros de la Cámara de Representantes, quien es siempre seleccionada de entre los miembros del partido mayoritario, o sea, el partido con el mayor número de Representantes. La Presidencia de la Cámara de Representantes dirige los debates de la misma concediendo el uso de la palabra de sus miembros durante sus deliberaciones y generalmente tiene un papel público muy destacado.
- 53) **Presidente del Senado Pro Tempore** (*Senate President Pro Tempore*) —El Senador que preside el Senado cuando el Vicepresidente no está presente. Esto significa que esta persona decide cuáles de los Senadores pueden hacer uso de la palabra en el Senado. El Presidente del Senado Pro Tempore es el Senador del partido político mayoritario —el partido con el mayor número de Senadores— quien ha ejercido su cargo por más tiempo en el Senado.
- 54) **Primeros colonizadores** (*Pilgrims*) —Los primeros inmigrantes que llegaron a Norteamérica desde Europa, hace mucho tiempo, para establecer comunidades.
- 55) **Próceres** (*Founding Fathers*) —Los hombres que redactaron la Constitución de los Estados Unidos. Ellos crearon, o “fundaron”, nuestro sistema de gobierno.
- 56) **Protestar** (*Protest*) —Oponerse o quejarse públicamente de algo; expresar objeciones contra algo.
- 57) **Proyecto de ley** (*Bill*) —Legislación que ha sido presentada formalmente a la consideración del Congreso.
- 58) **Rama** (*Branch*) —Una sección o división de algo; una parte.
- 59) **Ratificación** (*Ratification*) —Dar consentimiento formal; aprobación por una mayoría de las legislaturas estatales de una Enmienda constitucional.
- 60) **Recinto de votación** (*Polling station*) —Lugar donde la gente acude para votar durante las elecciones.
- 61) **Representación** (*Representation*) —El derecho o privilegio de estar representado por un delegado o delegada ante un cuerpo legislativo.
- 62) **Representar** (*Represent*) —Prestar servicios dentro del gobierno como el vocero o la vocera del pueblo que le eligió para un cargo.
- 63) **Republicano** (*Republican*) —Sistema en el que el poder político de un país viene de sus ciudadanos y no de sus gobernantes, y se utiliza a través de los representantes electos por los ciudadanos.
- 64) **Revolución Americana** (*American Revolution*) —La lucha por medio de la cual los Estados Unidos conquistaron su independencia de la Gran Bretaña. Ocurrió entre los años de 1775 y 1783.
- 65) **Secretario de Estado** (*Secretary of State*) —El oficial del gobierno encargado de dirigir y supervisar las relaciones internacionales de los Estados Unidos. Esta persona encabeza la agencia principal que ejecuta la política internacional de los Estados Unidos, el Departamento de Estado. El cargo de Secretario de Estado es el más alto entre los jefes de los departamentos que forman el Gabinete del Presidente.
- 66) **Segregación** (*Segregation*) —La separación de personas de distintas razas.
- 67) **Supremo** (*Supreme*) —Lo más alto; que no se puede desafiar; final.
- 68) **Territorio** (*Territory*) —Un área nueva controlada por un gobierno; muchos de los estados fueron territorios de los Estados Unidos antes de convertirse oficialmente en estados.
- 69) **Tratado** (*Treaty*) —Un acuerdo formal entre dos (o más) países; un pacto internacional.
- 70) **Unánime** (*Unanimous*) —Un acuerdo entre todas las personas de un grupo que está debatiendo un asunto para tomar la misma decisión.
- 71) **Valentía** (*Valor*) —Bravura ante un gran peligro; especialmente durante un combate.
- 72) **Veloz** (*Speedy*) —Rápido; hecho sin demoras.
- 73) **Vigilancia** (*Vigilance*) —El estado de mantenerse alerta ante la posibilidad de un peligro.
- 74) **Whigs** (*Whigs*) —Un partido político norteamericano a principios de la década de 1800. El partido defendía los intereses del gobierno y de la banca en oposición a Andrew Jackson y su partido democrático. Cuatro Presidentes, todos electos en la década de 1840 y 1850, fueron Whigs.

Para localizar éste y otros materiales educativos para los residentes permanentes, tenga la bondad de visitar el sitio de la Oficina de Ciudadanía en la Web:
<http://uscis.gov/graphics/citizenship/>

Para obtener más información sobre los requisitos para la naturalización, inclusive información sobre la prueba para la naturalización, visite el siguiente sitio de la Web: <http://uscis.gov>

Nota: Parte del contenido de esta publicación puede cambiar debido a la celebración de elecciones o a nombramientos. El Servicio de Ciudadanía e Inmigración de los Estados Unidos de América (U.S. Citizenship and Immigration Services) hará todo lo posible por actualizar esta publicación de manera oportuna. Toda la información en esta publicación está puesta al día hasta marzo del año 2006.



**U.S. Citizenship
and Immigration
Services**

<http://www.uscis.gov>